

長崎大学卓越大学院プログラム
研究指導経費 執行ガイドライン

Nagasaki University WISE Programme
The Guideline for the Research Grant

長崎大学卓越大学院プログラム支援事務室
Administrative office of the NU WISE Programme

2024 年 10 月版 / October 2024

目次

1. 研究指導経費について-----	2
2. 研究指導経費の執行における留意事項-----	3
3. 物品購入の流れ-----	4
4. 出張申請の流れ-----	7
5. 謝金支払いの流れ-----	12
6. 会計書類のサンプル-----	15
7. FAQ-----	16
8. 必要提出書類リスト-----	21
9. 様式 1, 2, 3, 4-----	23

Table of Contents

1. About NU WISE Programme Research Grant -----	2
2. Important notes for purchase using the Research Grant -----	3
3. Procedures for purchasing item -----	4
4. Procedures for arranging business trip -----	7
5. Procedures for arranging to pay honorarium -----	12
6. Example of accounting documents -----	15
7. FAQ -----	16
8. Expenditure documents -----	21
9. Forms 1, 2, 3 & 4 -----	23

お問い合わせ Contacts

研究国際部国際企画課 TMGH 学務班

Internationalization Planning Division, TMGH Admin Office

Tel: +81(0)95-819-7583

Email: tmghadmin@ml.nagasaki-u.ac.jp

用語（略語） Glossary and Abbreviation

The Research Grant	研究指導経費 The WISE Programme Research Grant
NU	長崎大学 Nagasaki University
NU WISE Programme	長崎大学卓越大学院プログラム Nagasaki University WISE Programme
MEXT	文部科学省 Ministry of Education, Culture, Sports, Science & Technology, JAPAN
The Office (TMGH Admin office)	長崎大学卓越大学院プログラム支援室（TMGH 学務班） The office of the NU WISE Programme
Management team	感染症研究支援管理課（管理班） Infectious Disease Research Support, Management Team
LSHTM	ロンドン大学衛生・熱帯医学大学院 London School of Hygiene and Tropical Medicine
JD	NU-LSHTM 国際連携グローバルヘルス専攻 NU-LSHTM Joint PhD programme for Global Health
NU Supervisory team 教室	長崎大学の担当指導教員が所属する教室 Supervisory team where the Nagasaki University Supervisor belongs
Corresponding staff of NU Supervisory team 教室事務担当	長崎大学の担当指導教員が所属する教室の事務担当者 Corresponding staff of Nagasaki University Supervisor's team belongs

1. 研究指導経費について

長崎大学卓越大学院プログラムの研究指導経費は、卓越大学院学生として選抜された学生の指導チームに対し、学生の研究を支援し研究活動へ従事できる環境を提供することを目的とし配分される経費です。本プログラムは、日本の文部科学省が実施する卓越大学院プログラムの一環として、長崎大学が文部科学省からの補助金を受けて実施しているため、補助金の執行については、文部科学省の規則、方針及び手続きに沿って適正な管理及び執行が必要となります。

指導教員においては、研究指導経費をチームの活動やプロジェクトのために執行する権限があるため、経費執行を承認する際は、利用目的が合理的かつ必要であることを予めご確認ください。学生の研究活動に研究指導経費を執行する場合、指導教員の事前許可が必要となりますので、指導教員の先生方におかれましては、学生への本補助金の趣旨及び執行手続きについて、周知をお願いいたします。

このガイドラインは、指導教員、研究指導チーム向けに研究指導経費の執行の手順を示すもので、各種手続きの流れは文部科学省及び長崎大学の規則に沿って設定されています。また、英文のガイドラインについては、本プログラムの補助金における適正な予算管理と執行への理解を深めることを目的とし、日本語のガイドラインに基づき作成したものです。研究指導経費の支払い対象となるものは年度の3月31日までに納品もしくは役務完了するものに限りません。なお、日本の会計年度は毎年4月1日～翌年3月31日となり、学内の全ての会計手続きは3月31日までに終える必要がありますので、各種精算手続きに係る書類等の提出期限については、別途通知される期限の厳守をお願いします。例年だと2月末です。

1. About NU WISE Programme Research Grant

The Nagasaki University ("NU") WISE Programme Research Grant (hereafter "the Research Grant") is allocated to the Supervisor and the Supervisory team of WISE Programme student in order to provide an environment to engage and support student's research project and its activities. NU is responsible for the management and operation of the NU WISE Programme that is a part of the WISE Program of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Japan ("MEXT"). MEXT has allocated grants to the University to finance this programme, and the University has set the regulations, policies and procedures in accordance with those of MEXT. Thus, NU is obliged to manage the grant efficiently and with adequate accounting procedures.

The Supervisor has the authority to expend the Research Grant to accomplish assigned responsibilities. Please ensure that the transactions are reasonable and necessary in your team's activities and projects. When students wish to use the Research Grant for their research activities, they must first seek their Supervisor's approval to proceed with payment. Please inform your students to consult in advance if they wish to use the Research Grant.

This guideline outlines the flows of various procurement procedures for Supervisors and Supervisory team, and is set in accordance with both MEXT and the NU procurement regulations. The English guidelines is translated based on the Japanese guidelines in order to disseminate further understanding of the programme and to make effective use of the Research Grant. The Research Grant can only compensate for products delivered by March 31st or services completed by March 31st of the fiscal year. Please note that the Japanese fiscal year starts from the **1st of April until the 31st of following year March**. Therefore all documents related to expenditure accounting procedures must be completed by the set due date, which will be notified prior to the time of closing the account. Usually, it's the end of February. Please make sure to submit the requested documents by the set deadline.

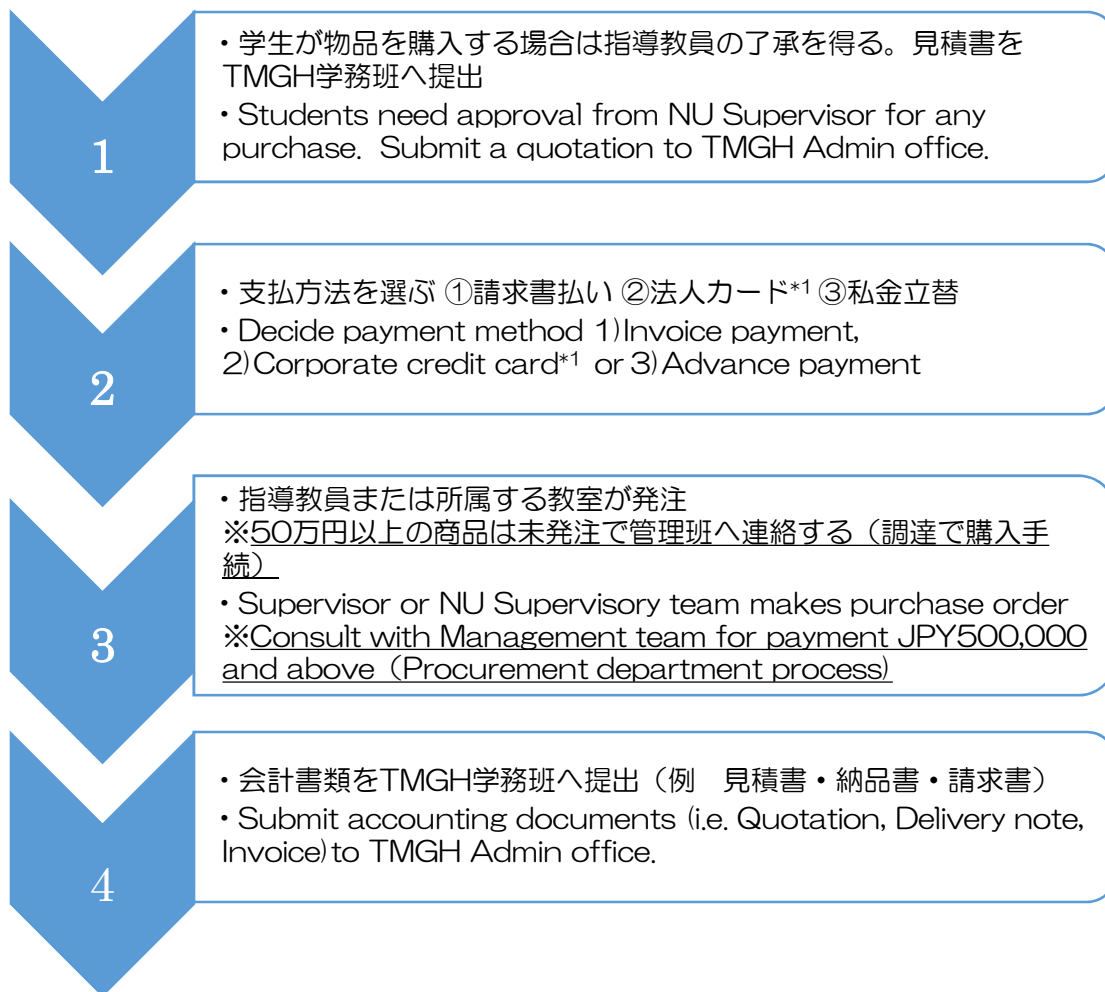
2. 研究指導経費の執行における留意事項

- 1) 研究指導経費の使用については、必ず事前に指導教員の承認を得てください。
- 2) 50万円を超える物品の購入は必ず所属する教室と管理班を通して購入してください。
- 3) 配分された経費は、日本の会計年度に全額執行する必要があります。なお、研究指導経費は当該年度の支出のみ執行可能となっており、翌年度に使用する物品への支出も認められませんので、ご注意ください（例：翌年度分の航空券等）
- 4) 必要書類に不足がある場合は、支出を認めない場合があります。
- 5) 会計書類の原本は、年度末までに管理班までご提出ください。
- 6) 研究指導経費で購入した設備備品（10万円以上で、消耗品を除く）の物品は、長崎大学の資産となるため、学生用に購入した設備備品は長崎大学が管理できるよう卒業時に必ず返却してもらう必要があるため、ご注意ください。なお、ノートパソコン・タブレットのような換金性のあるものは10万円未満でも返却してください。
- 7) ノートパソコンなど単価が10万円以上の物品を購入する場合は、購入予定設備費品フォーム（様式4）を記載の上、TMGH学務班へカタログを提出ください。やむを得ない場合は、私金立替（予め私金で支払い、後日精算）ができます。ただし、学生が私金立替で購入できるのは、合計金額が50万円未満のもののみとします。
- 8) 学生が私金立替で支払った代金については、全ての必要書類が提出され、手続きが完了次第、長崎大学に登録している学生の銀行口座へ振込まれます。

2. Important notes for purchase using the Research Grant

- 1) Students should first seek approval to use the Research Grant from their Supervisors.
- 2) If the total amount is ¥500,000 and above, please make sure the purchase is processed by NU Management team.
- 3) Allocated Research Grant must be fully executed by the end of Japanese fiscal year, March. Please note that the Research Grant cannot be carried over to the following year. (i.e. Purchasing a flight ticket for the following year is not allowed)
- 4) Reimbursement for any expenditure without sufficient supporting documents is NOT allowed.
- 5) All the original documents (invoices, receipts, delivery notes) need to be submitted to Management Team by the end of the fiscal year. Thus, please keep all the documents safe.
- 6) All item(s) (consumables not included) purchased for research expenses to students of unit price ¥100,000 or more using the Research Grant must be registered as capital item(s) to NU asset inventory and must be returned to NU before graduation. High cashable items such as laptops or tablets must be returned as well even if the unit price is below ¥100,000.
- 7) Items such as laptops (excluding consumables) with a unit price above ¥100,000 require submission of Purchase Equipment Form (Form 4), catalogue or spec to TMGH Admin office. Students can choose advance payment only when the total amount is below ¥500,000.
- 8) Upon submission of all the necessary documents, Nagasaki University will reimburse the amount to the student's registered bank account.

3. 物品購入の流れ Chart on Procedure for Item Purchase



*1 会計年度末（2月1日～3月31日）の期間は、法人カード利用不可
Corporate credit card will be suspended from February 1st to March 31st

注意事項 Important Note

1. 研究指導経費で購入した 10 万円以上の設備備品で学生用に購入した物品は、長崎大学の資産となるため、学生の修了時に返却が必要です。 * 10 万円以下でも換金性の高いノートパソコンやタブレット等は返却が必要です。
All items purchased for students of unit price ¥100,000 or above using the Research Grant will be registered as capital items to NU asset inventory therefore students must return the item(s) to NU before graduation. * High cashable items such as laptops and tablets must be returned even if the unit price is below ¥100,000.
2. 個人の利益のための支出は禁止されております。
Expenditures made or payment methods used for the purpose of personal benefit is prohibited.

物品購入に係る手順

<教室を通して購入する場合>

1. **50万円未満**の物品及び修繕や翻訳等の業務委託
 - 学生が物品購入を希望する場合、金額及び購入理由を事前に指導教員へ連絡し承認の上、見積書を TMGH 学務班へ提出してください。その後、指導教員又は所属する教室が発注を行います。
 - 各教室は購入前に業者登録の有無を確認してから発注するようにしてください。
 - 50 万円未満の物品購入の場合のみ、法人カード（Mastercard）が利用可能です。法人カード利用を希望する場合、希望する物品の詳細（購入したい商品の URL、オンラインストアの詳細等）をメールにて教室へ連絡してください。なお、2月1日～3月31日は法人カードの利用停止期間となるので、ご注意ください。
 - 必要書類（p15 参照）が揃い次第、TMGH 学務班へ速やかに提出ください。
2. **50万円以上**の物品及び修繕や翻訳等の業務委託
 - 教室は管理班に見積書（p15 参照）を提出してください。
 - 納品後・必要書類を受け取ったら、必ず**納品月の月末**までに管理班に提出してください。書類を受け取る際は、各書類に必要な情報（p15 参照）が記載されているか、必ず確認してください。
3. 検収（納品確認）について
 - 原則、長崎大学の教職員が、購入した物品等の検収を行います。
 - LSHTM を拠点としている JD 学生については、本学から任命されている教員が検収を行うこととします。検収後に証拠書類として下記をメールで管理班まで提出してください。尚、原本は 3 月末までに提出が必要なため、LSHTM 拠点の学生は、任命された教員へ定められた期日までに下記書類を提出してください。
 - ① 納品書（余白に納品日、所属、サインを記入したもの）
 - ② 備品の全体像と数量がわかる写真
 - ③ 備品の規格がわかる写真
4. 納品書や送付状について
 - 指導教員または学生が納品・必要書類を直接受け取る場合、必要書類（原本）を TMGH 学務班に速やかに提出してください。
 - 納品書や領収書を受け取る際は、必要な情報の記載があることを確認してください。（p15 参照）尚、原本は 3 月末までに長崎大学への提出が必要なため、LSHTM を拠点としている JD 学生においては必ず定められた期日までに提出してください。

<学生が私金立替で購入する場合>

1. 学生が私金立替で物品の購入を希望する場合、金額及び購入理由を事前に指導教員へ連絡し承認を得てください。原則として、物品購入の場合、法人カードでの支払い又は請求書払いができない時に限り私金立替ができます。それ以外の事前確認のない私金立替請求に関しては、認められない場合があります。
2. 学生は指導教員の承認を得た後、物品購入の手続きを行い、下記の書類を TMGH 学務班へ提出してください。
 - 現金で支払う場合：
日時・宛名・商品名・金額・発行先が記載されている領収書の原本（レシート可）（p15 参照）、②商品の写真（i.e.ソフトウェアであれば立ち上げ画面等）
 - クレジットまたはデビットカードで支払う場合：
日時・宛名・商品名・金額・発行先が記載されている領収書の原本、②商品の写真（i.e.ソフトウェアであれば立ち上げ画面等）、③該当箇所の引き落としが確認できるクレジットカード明細書またデビットカード明細書

※領収書の宛先が支払者になっているか確認してください。そうでない場合は「私が払いました 氏名」と手書きで記入してください。

Procedures for purchasing items

<Purchase through Supervisory teams>

1. The total amount per invoice (incl. tax and all charges) **BELOW JPY500,000**
 - Students should first seek an approval to use the Research Grant from their Supervisors and Supervisory team. Submit a quotation to TMGH Admin office.
 - Supervisory team should make sure that the supplier bank information is registered to Nagasaki University before proceeding to purchase procedure.
 - Corporate credit card (Mastercard) may be used only for items below ¥500,000 in total amount. If supervisors or students wish to purchase item(s) using the corporate credit card, they should first contact the corresponding staff of NU Supervisory team and send the URL of online shopping cart of the website link where the details of the item(s) can be viewed. Please note that the corporate credit card will be suspended from **1 February to 31 March every year** due to the fiscal year-end reason.
 - Submit all accounting documents (see P15) to TMGH Admin office.
2. The total amount per invoice (incl. tax and all charges) **JPY500,000 and ABOVE**
 - Supervisor or students need to send a quotation of the item(s) to Management Team.
 - Once the purchased items and accounting documents are delivered, the signed documents must be submitted **by the end of the same delivery month** to Management team. Please make sure all the accounting documents have necessary information shown in page 15.
3. Inspection of the delivered item
 - In principle, faculty or staff based at NU will conduct the inspection of the delivered items.
 - For Joint PhD students based at LSHTM, an appointed NU staff will conduct the inspection. To prove the delivery of the purchased items, supervisors and students must submit items below. Please note that all the original documents must be submitted to NU by the end of March therefore they should be kept safe.
 - 1) Delivery note
 - 2) A clear photo of all purchased items to confirm the number of delivered items.
 - 3) A close-up photo showing the specification of the products.
4. Delivery note and cover letters
 - If supervisors or students receive the purchased items and accounting documents directly from the supplier, they must sign and submit the documents to TMGH Admin office immediately.
 - Please confirm that the accounting documents include all necessary information before submission. (refer to P.15)
 - For Joint PhD students based at LSHTM, please note that all the original documents must be submitted by the end of March therefore they should be kept safe.

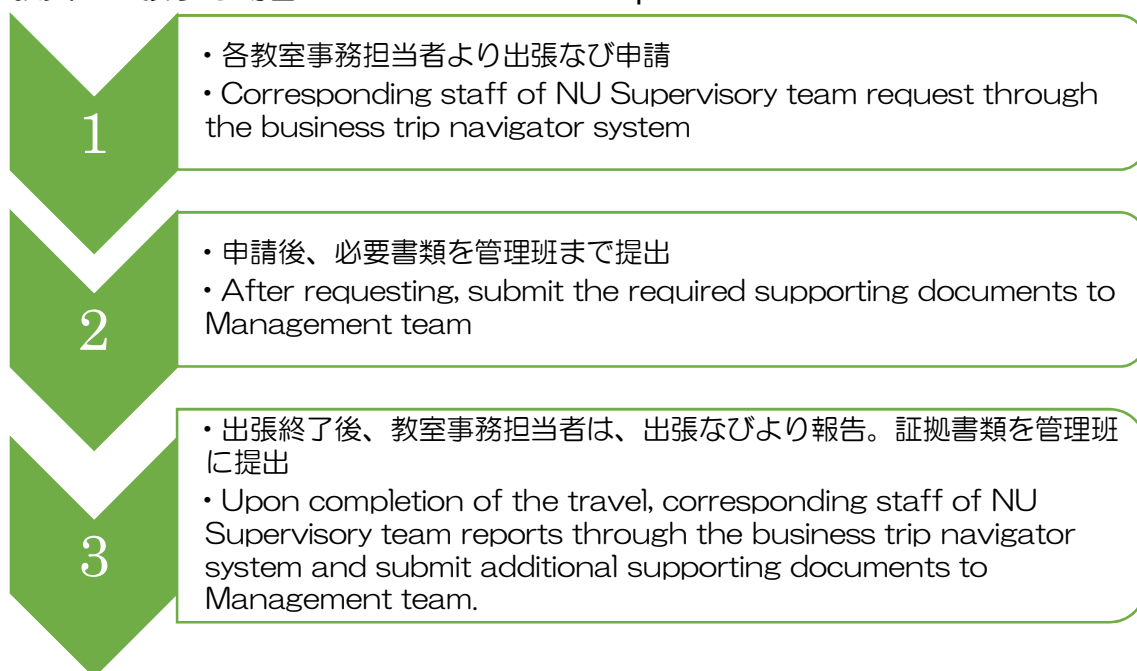
<Advanced payment by Students>

1. Students are first required to obtain approval from their NU Supervisor for all expenditures. Advanced payment by students is only allowed when the corporate card is suspended from use between 1 Feb and 31 March. Please note that advance payments without prior approval may not be accepted when purchasing items.
2. After obtaining approval from the Supervisor, the student can proceed to purchase the items by advance payment when Corporate credit card payment or Invoice payment cannot be made. Please note that without prior confirmation of any advance payment may be not accepted. When students are approved for advance payment, they will need to submit the followings to TMGH Admin office (see p15):
 - Payment in cash: Original copy of the receipt. Receipts need to have all the necessary information. (Date of purchase, name of the item(s), total amount, sign and the vendor)
 - Payment using credit or debit card: The receipt and the credit/debit card statement which shows 1) the transaction date, 2) card holder's name, 3) details of the purchased item(s), 4) total amount and 5) billing address need to be submitted.

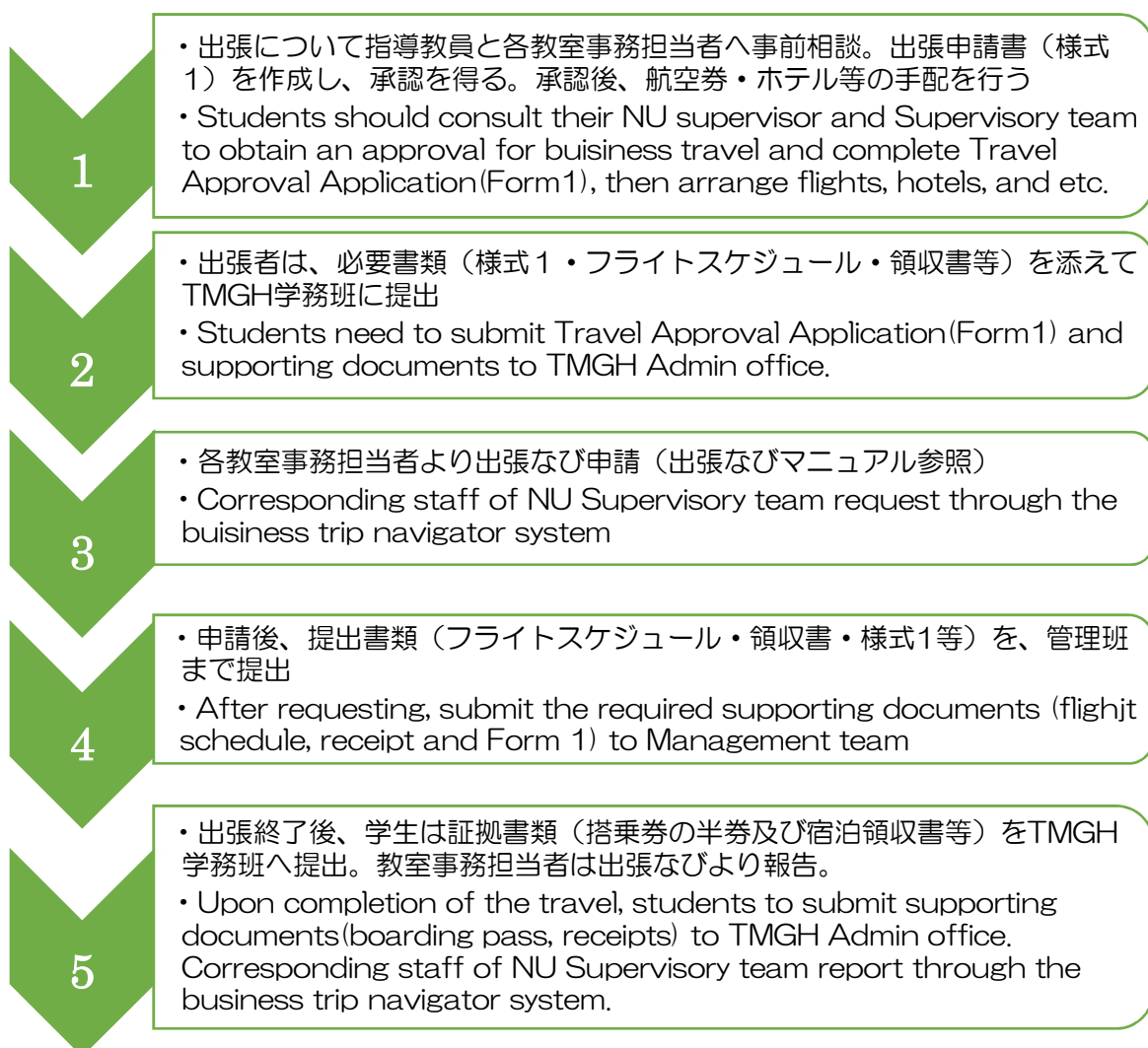
*** Please check that the addressee on the receipt is the payer. If it is not, please put 'I paid' and your name in handwriting.**

4. 出張申請の流れ Chart on Procedure for Arranging Business Travel

1. 教員が出張する場合 Business Travel for Supervisors



2. 学生が出張する場合 Business Travel for Students



出張に係る手続き

1. 出張申請書（様式1）の取得

学生が研究活動のために出張を希望する場合、担当指導教員および各教室事務担当者とは出張日程の打ち合わせを行い、その協議結果をもとに旅行日程を決めてください。内容が決まり次第、長崎大学の担当指導教員に「出張申請書（様式1）」を提出、承認を得てください。（電子サイン可）

2. 必要書類の提出

出張者は、出張日の2週間前までに出張申請書（様式1）の写しに必要書類（後述）を添えてTMGH 学務班に提出してください。教室事務担当者は出張なびより申請後、感染症研究支援管理課（tmgh_jimu@ml.nagasaki-u.ac.jp）まで必要書類を提出ください。

※予算規程により学生の日当・食卓料は支給できませんのでご了承ください。

出張報告

出張終了後、TMGH 学務班に必要書類（後述）を速やかに提出してください。教室事務担当者は出張なびより報告後、必要書類を管理班までご提出ください。内容を確認し、旅費精算の手続きを進めます。

◆ 出張手配について

出張の手配は出張申請書（様式1）にて許可を得てから行ってください。

長崎大学の担当指導教員の許可なく手配を行い、出張許可が下りなかった場合、それまでに発生した費用はご自身でご負担いただくことになりますのでご注意ください。

出張の手配（航空券・ホテル）については原則ご自身で行っていただきます。海外出張で航空券が高額になり、私金立替が難しい場合については、長崎大学で航空券を手配し、旅行会社に直接支払いを行うことも可能ですが、その場合は必ず事前に担当指導教員及び各教室事務担当者でご相談ください。

☆航空券の手配を長崎大学に依頼する場合、出張日程が決まったら速やかに下記を担当指導教員と各教室事務担当者にご提出ください。各教室事務担当者は、全ての必要書類が揃った時点で感染症研究支援管理課（tmgh_jimu@ml.nagasaki-u.ac.jp）までご連絡ください。フライトを手配後、E-TICKET をメールにて送付いたします。

- ・ 希望するフライトのスケジュール
- ・ パスポートコピー（2回目以降は提出不要）
- ・ 出張申請書（様式1）

出張申請に必要な書類については、p21「出張提出書類一覧」をご確認ください。

◆渡航費について

渡航先での滞在内容に関して用務よりも私事の時間が長い場合は、私事渡航として渡航費を支出しないことがあります。

◆宿泊費について

宿泊費は、長崎大学旅費規程に沿って支出されます。

なお、判断を必要とする場合については、指導教員が最終的判断をするため、ご相談ください。

【留意事項】

- ① 研究指導経費予算の都合等により、指導教員の判断で減額となる場合があります。
- ② 長崎大学の学内施設（国際交流会館等）に宿泊する場合は、宿泊料定額の2分の1が上限となります。
- ③ 同一地域に長期滞在する場合、滞在日数に応じて宿泊料定額が減額されます。

（参考）

日本国内における宿泊料定額は、1夜につき13500円となります。（2024年10月現在。金額は変更となる場合があります）

◆宿泊先について

渡航国の上限額に応じて適正な宿泊を選定すること。

Procedures for arranging business trip

1. Complete Travel Approval Application (Form 1)

All students travelling for research activities must gather details relevant to the proposed travel and discuss your scheduled plans before requesting an approval for travel with your NU supervisors. This should include the expected period of travel, location and travel cost quotes or estimates.

The completed Travel Approval Application (Form 1) needs to be sent to NU supervisor and the corresponding staff of NU Supervisory team for approval sign (e-signatures acceptable).

2. Submitting supporting documents

All students traveling must submit approved Travel Approval Application (Form 1) and supporting documents (later mentioned) to TMGH Admin office at least two weeks prior to the scheduled travel date. The corresponding staff of NU Supervisory team will request travel through the business travel navigator system. Submit the Form 1 and supporting documents to Management team in Nagasaki University. (tmgh_jimu@ml.nagasaki-u.ac.jp).

※Please note that per diem and meal expense for students cannot be included in the travel cost due to budget regulations.

3. Report (Submitting additional supporting documents)

Upon completion of the travel, all travelers are required to submit supporting documents (later mentioned) to update any change in travel and/or travel costs to TMGH Admin office. Corresponding staff of NU Supervisory team will report the completion of your travel through the business travel navigator system.

◆ Travel arrangements

Please make sure to seek approval from NU Supervisors before arranging any travels. If students book any flights, accommodation and other travel expenses without the approval of NU Supervisor, Nagasaki University will not cover expenses incurred up to that point.

In principle, students need to make your own travel arrangements by yourself. You may book your flights and accommodation via online or any travel agency you would like to use.

In some cases, such as travelling overseas, it is possible to directly arrange travel with the corresponding staff of NU Supervisory team. Please be sure to consult with NU Supervisors and the corresponding staff of NU Supervisory team beforehand.

☆When making travel arrangements directly through Nagasaki University, please submit below documents to NU Supervisor and corresponding staff of NU Supervisory team as soon as you have scheduled your travel. The corresponding staff of NU Supervisory team shall contact Management team (tmgh_jimu@ml.nagasaki-u.ac.jp) when all the necessary documents are ready. After arranging the flights, Management team will send E-TICKET by email.

- Expected flight schedule
- Valid passport (No need to submit from second time)
- Travel Approval Application (Form 1)

For documents required to apply for a business trip, please refer to the “List of Supporting Documents for Business Trip” in page 21.

◆Travel expenses

When combining business and personal travel, please note that if the duration of the stay at the destination exceeds more personal than business, you may not be able to claim your travel expenses.

◆Accommodation expenses

Accommodation expenses will be paid in accordance with the Nagasaki University Travel Expenses Regulations. Please consult your supervisor for cases requiring judgement, as they will make the final decision.

【Notes】

(1) The amount may be reduced at the supervisor’s discretion due to the Research Grant budgetary constraints.

(2) The upper limit of the accommodation expense is one-half of the fixed accommodation fee set under Nagasaki University Travel Expenses Regulations if choosing to stay at NU on-campus facilities. (e.g. International House).

(3) The fixed accommodation fee will be reduced according to the number of travel days in one area. (Reference)

The fixed accommodation fee in Japan is JPY13,500 / night. (As of 2024/10. It is subject to change.)

◆About accommodation

Please select an appropriate accommodation considering the maximum fixed accommodation fee in the destination country.

◆ 提出書類について

- 1) 出張申請時（出張日の2週間前）
 - ・ 出張申請書（様式1）
 - ・ 航空券領収書・明細書（税金など内訳がわかるもの）、フライトスケジュール
 - 大学で航空券を手配した場合、提出不要
 - ・ その他書類（VISA 取得時の領収書など）
- 2) 出張報告時
 - ・ 航空券領収書・明細書（税金など内訳がわかるもの）、フライトスケジュール
 - 出張申請時に提出していない場合。
 - ・ 搭乗券、または搭乗証明書
 - ・ ホテル領収書
 - ・ その他書類（VISA 取得時の領収書など）

領収書、搭乗券等は原則として出張後二週間以内に TMGH 学務班へ原本の提出が必要です。海外在住で原本の提出がすぐにできない場合、臨時的措置として一旦はコピーで対応しますが、長崎大学の会計年度の3月末（日時は毎年変わるため別途通知を参照）までに必ず原本を提出してください。（ロンドンの学生は本学から任命された教員へ提出）

※旅費の振込は報告書類の提出があってから 2 週間から 1 カ月を要します（追加で書類が必要となる場合は、さらに日数を要します）。海外送金の場合、大学の海外送金日が月末となりますので、支払いまでに日数を要する可能性があることを、予めご了承下さい。

※長期出張中に必要な経費を補うため、旅費の概算払いも可能です。希望する場合は担当指導教員に相談し、承認を得てください。

◆ Submission of supporting documents

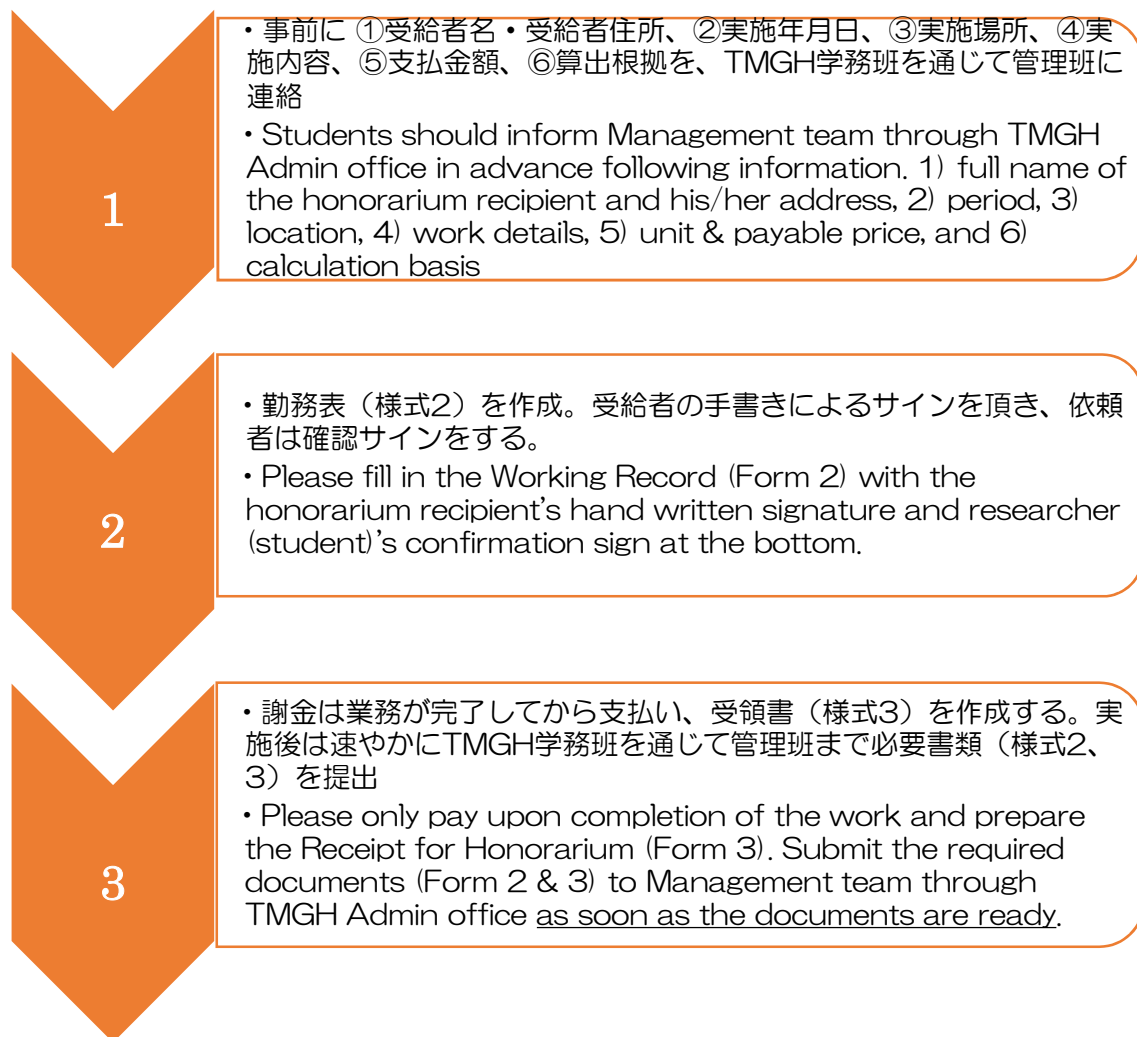
- 1) **When requesting for travel (2 weeks prior to the traveling date)**
 - ・ Copy of completed Travel Approval Application (Form 1) (e-signature acceptable)
 - ・ Flight schedule
 - When arranging travel with Nagasaki University, submission not necessary
 - ・ Original receipt of the flight ticket and breakdown (details including taxes)
 - ・ VISA application fee receipts
 - ・ Other expenses (i.e. Visa application fee)
- 2) **Travel report**
 - ・ Original receipt of the flight ticket and breakdown (details including taxes)
 - ・ Flight schedule
 - If you have not submitted at the time of request.
 - ・ Boarding pass/boarding certificate (Original copy needs to be submitted eventually)
 - ・ Accommodation receipts
 - ・ Other expenses (i.e. Visa application fee)

In principle, all original copies of boarding passes, certificates, and receipts need to be submitted to TMGH Admin office in Nagasaki University within 2 weeks upon completion of the travel. If you are living outside Japan and submission of the original copy cannot be made immediately, we will process by PDF of the original copies as a countermeasure. Please note that all the original supporting documents need to be submitted to Management team through TMGH Admin office by the end of March (we will inform you for details at a later date by e-mail). (For LSMTH, to appointed NU staff)

*Travel expenses will take 2 to 4 weeks to reimburse into traveler's registered bank account after submitting the travel report documents. If Management team needs to ask you to submit additional documents, it will take more days. In case of overseas remittance, the number of days until deposit into registered bank may take longer because foreign remittance date is fixed in Nagasaki University. (Every end of each month)

* Travel advances are available for students to assist defraying out of pocket cash while traveling for an extended period of time. Please consult with NU Supervisors if you wish to do so. Students must have an approval by NU Supervisor for travel advances.

5. 謝金支払いの流れ Chart on Procedure for Paying Honorarium



謝金支払に必要な書類については、p22「謝金提出書類一覧」をご確認ください。

For documents required for honorarium payments, please refer to the “List of Supporting Documents for Honorarium Payments” in page 22.

謝金に係る手続き

1. 謝金を支払う場合は、事前に①受給者名・受給者住所、②実施年月日、③実施場所、④実施内容、⑤支払金額、⑥算出根拠を、TMGH 学務班を通じて管理班に連絡してください。
2. 受給者には勤務表（様式 2）の作成を依頼してください。勤務表は必ず手書きで記載するよう依頼し、提出の際は依頼者の確認サインも必要になります。確認サインが無い場合、支払い手続きができませんのでご注意ください。
3. 現地（出張先）にて謝金を支払う場合は、原則業務が完了してから謝金を支払ってください。謝金を支払う際は受領書（様式 3）の作成、提出も必要になります。実施後は速やかに TMGH 学務班を通じて管理班まで必要書類（様式 2、3）を提出ください。文章校正や翻訳、データ収集などを依頼した場合は、原稿やデータなど成果物の提出も必要になります。※一度に複数の受給者へ支払う場合、受給者名・住所・支払金額のリストをご提出ください。

<注意事項>

- 日本以外で謝金が発生する場合は該当する国での算出根拠となる書類を提出してください。
- 複数の受給者に一度に謝礼を支払う場合は、受給者の氏名、住所、支払金額等を記載したリストを提出してください。
- 勤務表・受領書は原則として原本の提出が必要です。海外在住で原本の提出がすぐにできない場合、一旦はコピーで対応しますが、長崎大学の会計年度末の3月末日（日時が毎年変わるため別途通知を参照）までに必ず原本を提出してください（ロンドンの学生は本学から任命された教員へ提出）。
- 現地に出張せず謝金を支払う場合、大学から直接受給者へ振込（外国送金）を行いますので、受給者の銀行口座登録が必要です。登録には時間を要しますので、事前に TMGH 学務班までご連絡ください。
- 外国送金の場合、大学の海外送金の日程に沿って行われるので、実施月の翌月末払いになります（実施月の翌月はじめに速やかに必要書類を提出頂いた場合）。現地通貨への換金時にどうしても差額が発生すること、また、送金先の銀行で取扱手数料が差し引かれることにより、入金額は書類上の金額より少なくなることがあります。また、現地銀行での処理の都合により、入金まで時間がかかることあるので、受給者には事前の周知をお願いします。書類提出後2か月経過しても謝金が振り込まれない場合はお知らせください。

* 謝金の手続きに関し、ご不明な点があれば TMGH 学務班までご相談ください。

Procedures for arranging to pay honorarium

1. When paying an honorarium, please inform Management team through TMGH Admin office in advance below information. 1) full name of the honorarium recipient and his/her address, 2) period, 3) location, 4) work details (Terms of Reference, position & etc.), 5) unit & payable price, and 6) calculation basis (No. of days, necessity to hire the person & etc.)
2. Please fill in the Working Record (Form 2) with the honorarium recipient's **hand written sign** on the Signature column and the researcher (student)'s confirmation sign at the bottom. Without the confirmation sign, students will not be paid for insufficient documents.
3. If students wish to pay honorarium at their business trip destination, please pay upon completion of the work and prepare the Receipt of Honorarium. (Form 3). Please be sure to get the address and signature of the recipient of the honorarium. Submit the required documents to Management team through TMGH Admin office as soon as the documents are ready. If students request proofreading, translation, data collection, etc., please submit deliverables such as manuscripts and data.

<Important points>

- If the honorarium is to be paid outside Japan, please submit documentation of the basis for the calculation in the relevant country.
- When paying honorarium to multiple recipients at once, please submit the list of recipients' names, addresses and payment amounts.
- In principle, all original copies of Working Record and Receipt for Honorarium (Form 2 & 3) need to be submitted to Management Team in Nagasaki University by the end of each fiscal year. If you are living outside Japan and submission of the original copy cannot be made immediately, we will process by PDF of the original copies as a countermeasure. Please note that all the original supporting documents need to be submitted to Management team through TMGH Admin office by the end of March (we will inform details at a later date / For LSMTH based students, please submit documents to appointed NU staff).
- When paying an honorarium to recipients outside Japan or to recipients with foreign bank account, Nagasaki University will make overseas remittance directly to the honorarium recipient's bank. To register the recipient's bank account, please contact TMGH Admin office in advance.
- In the case of overseas remittance, date for foreign remittance in Nagasaki University is fixed every end of each month. Documents need to be submitted by the beginning of the following month of the relevant period to pay at the end of the month. Due to the exchange loss incurred when converting to local currency and handling fees deducted at the local bank, the deposit amount may be less than the paid amount. In addition, it may take several days for the deposit to be reflected in the bank accounts due to the processing circumstances. Please inform the honorarium recipient of the terms above in advance. Please let us know if the honorarium has not been transferred after two months from the documents submission.

If you have any questions regarding the travel procedure please contact TMGH Admin office individually.

FAQ

【物品費】

Q 当該年度に支給された補助金で、次年度に使用する消耗品等を購入することは可能か

A 不可です。当該年度に交付された補助金は、当該年度の事業推進のために使用することになっています。

Q 法人カード(マスター)はどのようなものに使えますか。

A インターネット通販や論文投稿料などカード決済ができるものに使用できます。学会参加費、年会費、出張経費、謝金等に利用することはできません。また、毎年2月1日～3月31日までには利用できません。

【出張】

Q 年度をまたいだ出張について、本補助金から旅費を支払うことはできるか。また、4月1日に出発する出張に対して、旧年度分の補助金から概算払いを行うことはできるか。

A できません。年度をまたいだ出張旅費を支払うことは可能だが、会計年度をまたがって使用することはできない。翌年度分については、翌年度の補助金からの支出になります。

Q 4月に開催される国際学会に参加するため旧年度の3月に航空券を購入することは可能か。

A 可能です。その場合、自己負担で立替払後、新年度の補助金から支出となります。

Q 海外出張の際に必要な保険のための経費を支出することは可能か

A 航空運賃に含まれる負担については可能ですが、旅行傷害保険は不可です。

【その他】

Q リース契約、保守契約、ライセンス契約等が年度をまたぐ場合、経費はどのように計上すればよいですか

A 契約年数に関係なく、年度をまたぐ契約は基本的に認められません。やむを得ず年度をまたぐ契約をしなければならない場合は当該年度にかかる経費のみを按分し計上してください。

Q 次年度のライセンス使用料等、前年度に前払いをする必要がある場合、前年度の補助金から支出することは可能か。

A 不可です。次年度からの支出になります。

Q 研究費が不足しそうです。他の学生が余っているといっているのに、それを私の研究に使うことは可能ですか。

A 不可です。研究費はその学生の指導教員に配分され、学生の研究をサポートするために研究室で使用します。学生が個人で判断して譲渡できるものではありません。

年度末において消耗品の物品の購入が集中することがないように、計画を立てて補助金の執行をしていただくようお願いいたします。

FAQ

<Expenditure on supplies>

Q. Is it possible to use this fiscal year's Grant to purchase consumables which will be used in the following fiscal year?

A. No. The Research Grant allocated for this fiscal year should be used to implement the project within this fiscal year.

Q What can the corporate credit card be used for?

A. For items that can be settled by credit card (Master), such as online shopping and article submission fees. It cannot be used for conference participation fees, annual membership fees, business trip expenses, honorarium, etc.. Please note that the corporate credit card is suspended for use from 1st February to 31st March every year.

<Business travel>

Q. Is it possible to pay expenses from the current Grant for travel that crosses over the next fiscal year? Also, can we claim the estimated payment from the current fiscal year's Grant for the travel departing after 1st April (following fiscal year)?

A. No. The travel expense can be paid; however, the payment is to be split by the fiscal year. The expense incurred until March is to be paid from the current Grant, and the one incurred after April is to be paid from the following year's Grant.

Q. Is it possible to purchase air tickets for the April (following fiscal year) conference in March (current fiscal year)?

A. Yes. In this case, you purchase the ticket yourself, and the amount will be reimbursed from the following year's Grant after April.

Q. Is it possible to pay for insurance required for overseas travel?

A. No. The Research Grant does not cover the cost of travel accident insurance. However, the Grant can cover insurance included in the airfare.

<Others>

Q. How should expenses be accounted for if the lease, maintenance or license contract extends more than one fiscal year?

A. Regardless of the length of the period, contracts that extend across fiscal years are, in principle, not permitted. If it is unavoidable to make a contract that extends over the following fiscal year, only the expenses for the relevant fiscal year should be claimed proportionally.

Q. If advance payment is required, such as licence fees for the following year, can this be paid out of the current year's Grant?

A. No, it is covered by the following year's Grant.

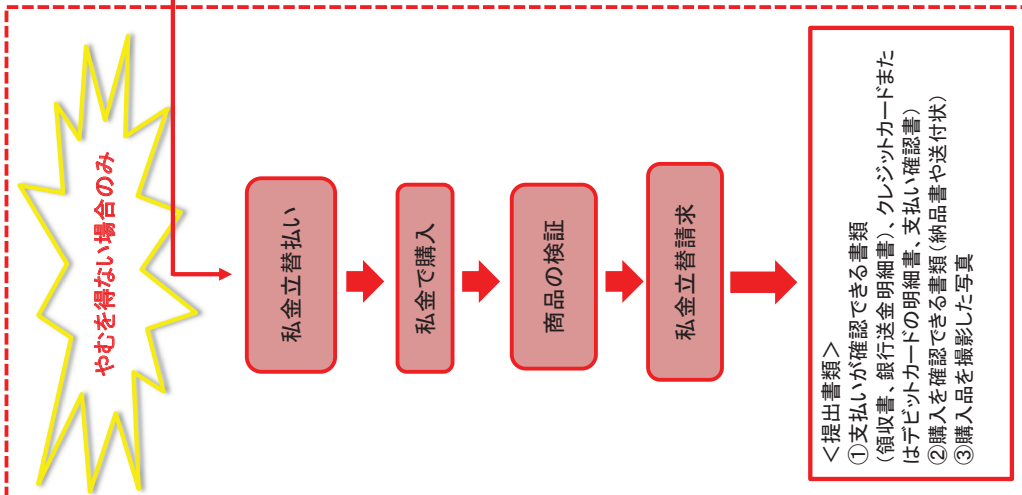
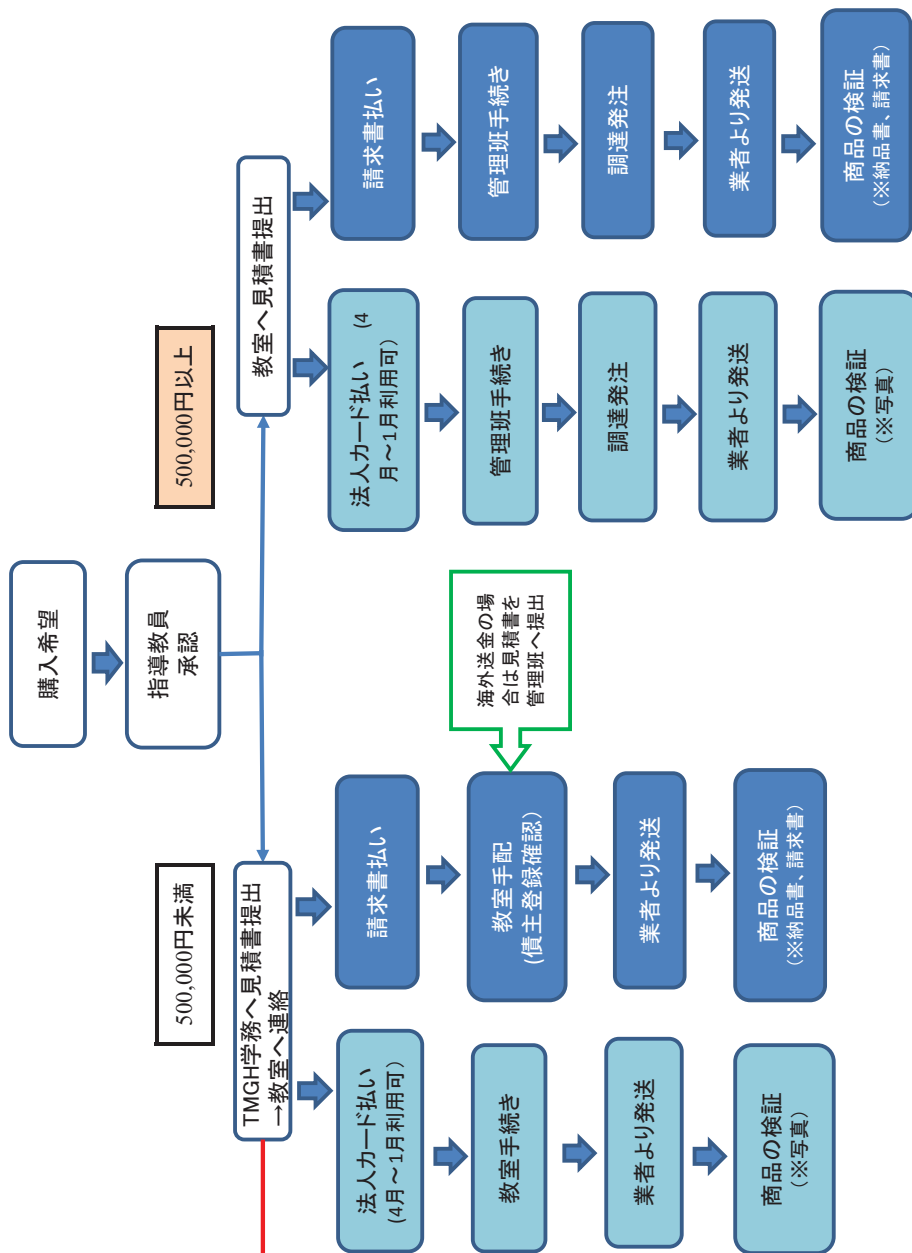
Q. The Research Grant is running out. I heard other students saying they have some leftovers.

Can I use them for my research activities?

A . No. The Research Grant is allocated to the student's Supervisor to be used within the team to support the student's research. It is not transferable at the discretion of individual students.

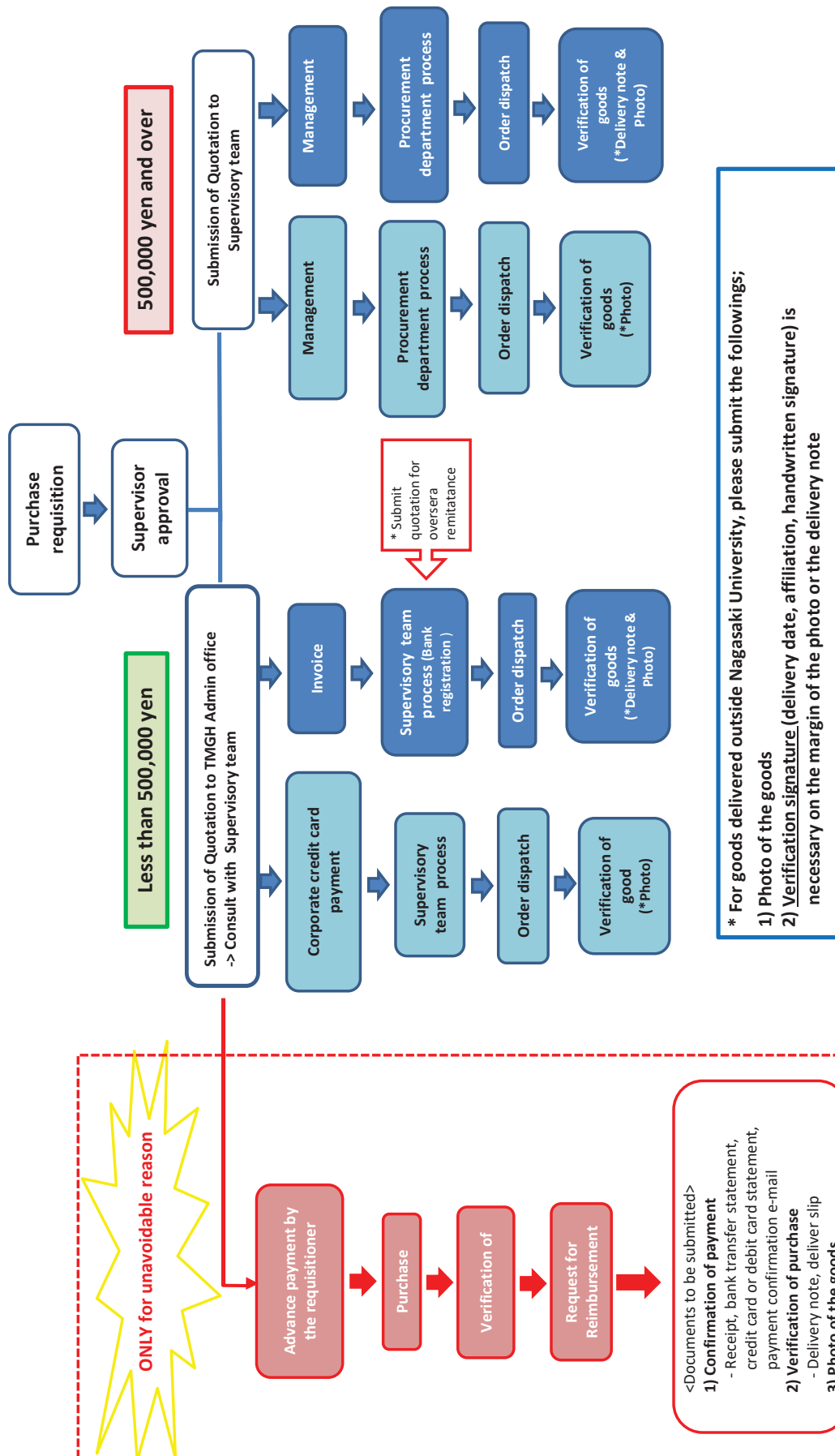
Please make a budget plan so that spending is not rushed at the end of the financial year.

購入手続きフローチャート



※学外で購入・納品するものにつきましては①商品の写真②納品書等または写真の余白に確認印(納品日、所属とサイン)を記載してご提出ください。

Puchasing Process Flowchart



出張提出書類一覧 List of Supporting Documents for Business Trip

○必要 △該当する場合必要
(○: Required △: Required if applicable)

	提出書類 Supporting Documents		備考 note
出張申請時 When requesting for business trip	出張申請書(様式1) Travel Approval Application (Form 1)	○	全ての出張について必要 Required for all business trips
	航空券領収書・明細書 Receipt of the flight ticket and breakdown	○	全ての出張について必要(明細:税金など内訳がわかるもの) Required for all business trips (breakdown: details including taxes)
	フライトスケジュール Itinerary (Flight schedule)	○	全ての出張について必要 Required for all business trips
	予防接種料金領収書 Receipt of vaccination	△	接種内容の内訳記載があるもの Those with a breakdown of vaccination contents
	ビザ申請料金領収書 Receipt of VISA application fee	△	渡航に際しビザ申請が必要な場合 If you need to apply for a visa to travel
	学会プログラム等 Academic conference program, etc.	△	
出張報告時 When reporting for business trip	搭乗券/搭乗証明書 Boarding Pass / Boarding certificate	○	航空機利用を伴う全ての出張について必要 Required for all business trips by air
	宿泊領収書 Accommodation receipts	○	宿泊を伴う全ての出張について必要 Required for all business trips including overnight stay
	学会参加証・参加費領収書 Conference participation certificate / Participation fee receipt	△	
	その他領収書 Other Receipt	△	現地で発生した移動費等 Local travel expenses, etc.

・出張申請時に必要な書類は出張開始日の2週間前、出張報告時に必要な書類は出張終了後2週間以内にご提出ください。
 ・Please submit the documents required for business trip application **2 weeks prior to the trip start date**, and the documents required for business trip report **within 2 weeks upon completion of the trip**.

謝金提出書類一覧 List of Supporting Documents for Honorarium Payments

○必要 △該当する場合必要
(○: Required △: Required if applicable)

【注意】
謝金を支払う場合、事前に以下の情報をTMGH学務班を通じて管理班へ連絡してください。
①受給者名・受給者住所、②実施年月日、③実施場所、④実施内容、⑤支払金額、⑥算出根拠

【CAUTION】
When paying an honorarium, please inform Management team through TMGH Admin office in advance below information.
1) full name of the honorarium recipient and his/her address, 2) period, 3) location, 4) work details (Terms of Reference, position & etc.),
5) unit & payable price, and 6) calculation basis (No. of days, necessity to hire the person & etc.)

	提出書類 Supporting Documents	備考 Note
業務開始前 Before starting work	受給者リスト List of recipient's information	一度に複数の受給者へ支払う場合に必要 Required when paying multiple recipients at once
	受給者銀行口座の登録等 Registration of recipient's bank account, etc.	★原則、大学から直接支払い (受給者が口座を持たない場合等を除く) In principle, payment is made directly from the Nagasaki University unless the recipient does not have a bank account.
業務終了後 After work	勤務表(様式2) Working Record (Form 2)	全ての謝金支払いについて必要 Required for all honorarium payments
	受領書(様式3) Receipt of Honorarium (Form 3)	現地にて受給者へ直接支払った場合に必要 Required when paying directly to the recipients at your business trip destination
	成果物 Deliverables (manuscripts, data)	文章校正、翻訳、データ収集等依頼した場合に必要 Required when requesting proofreading, translation, data collection, etc.

・実施後は速やかに必要書類を提出ください。
・Please submit the required documents as soon as the documents are ready.

出張申請書 Travel Approval Application

※form to be submitted **two weeks prior** to the travel date

Traveler's name:

出張者氏名 :

1. 出張概要 (Travel details)

日程 (Period) :

出張地 (Arrival location) :

用務先 (Destination) :

用務内容 (Description of travel)

相手方 (Meeting with) :

行 程 表 (出張詳細) Schedule

年月日 YY, MM, DD	発着地名 (都市名) Dept/arriv place (name of city)	交通手段 Methods of transportat ion	用務先 Destination	用務 Description of travel	宿泊地 accommodation (name of city)
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				
	発 dept 着 arri				

※日程表 (フライトスケジュール、Itinerary)、領収書、明細書or見積書 (料金の内訳が分かる書類) を併せてご提出ください。

*Please attach the flight schedule, receipt, statement or quotation (which shows the breakdown of the invoice).

2. 経費 (Expense) :

研究指導経費 (Kenkyu Shido Keihi, Research Grant)
指導教員名 (Supervisor's name) ○○○○

研究・調査のため、上記の期間 _____ が出張することを承諾します。
For research/survey purpose, I approve the travel during the period above.

yy / mm / dd

長崎大学担当教員の氏名
Name of Nagasaki University Supervisor

印 (sign)

勤務表 Working Record

年Year

月Month

氏名 Name:

Date	開始時刻 Start time	終了時刻 End time	署名 Signature	備考 Note
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
TOTAL	_____days _____ hours			

※備考欄に業務内容を記入ください。In the note column, please describe the business content of the day.

※勤務時間と勤務者の署名は必ず手書きで記入ください。

Please note that the working hours as well as employee's signature must be HAND WRITTEN.

上記の通り相違ないことを証明する。I prove that there is no difference as discribed above.

令和 年 月 日 (yy / mm / dd)

Researcher (student)'s Name:

印(sign)

謝金受領書

Receipt of Honorarium

1. 仕事の目的 Purpose of work			
2. 仕事の内容 Work description			
3. 就業場所 Work place			
4. 仕事の期間 Period of employment	From: (dd) / (mm) / (yy)	Total Days: (days)	
	To: (dd) / (mm) / (yy)	Time: (hours)	
5. 謝金 Honorarium	Unit price: _____ yen/ day ・ _____ yen/ hour		
	Total payment amount: _____ yen		
6. 備考 Other information	<div style="margin-bottom: 20px;">_____ (Researcher (student)'s Name)</div> <div style="margin-bottom: 20px;"> 上記の金額 受領しました。 I have received the amount of money that is mentioned above. </div> <div style="margin-bottom: 20px;"> Date: dd / mm / yy </div> <div style="margin-bottom: 20px;"> Address (of employee): </div> <div style="margin-bottom: 20px;"> Name (of employee): </div> <div style="margin-bottom: 20px;"> Personal stamp or signature (of employee): </div> <div style="text-align: right;"> _____ (印) </div>		

※Signature is acceptable

購入予定設備費品:

Purchase Equipment Form :

令和 年 月 日

Date:

- 指導教員/ Supervisor :
- 対象プログラム学生 / Student name :

<購入理由・経緯 / Reason/background of the purchase >

① 計画時点での目的・使途 / Purpose of the use as of planned date

② 実際の使途及び利用頻度（利用頻度の実態が補助事業の内容・実施計画等と比較し整合性・妥当について具体的に記述願います）

Actual use and frequency of use (Please describe in detail how the actual frequency of use is consistent and appropriate in comparison with the contents and implementation plan of the subsidized project.)

③ 新たに購入した理由、又は当初購入予定の設備備品を購入しなかった理由・代替できる既存物品の有無

Reasons for new purchases or for not purchasing equipment and supplies originally planned to be purchased, and whether there are existing items that can be substituted.